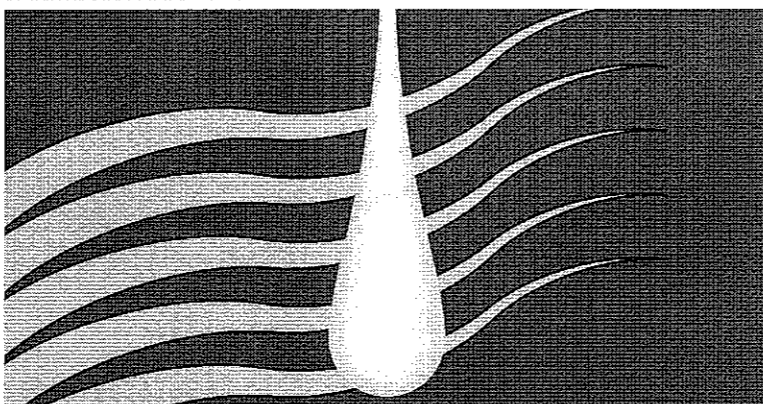




אלפוסיל™ "2-1"

שמפו רפואי עם מרכך

Alcoholic extract of coal tar 5% w/w



טיפול בהפרעות בעור הקרקפת:

- ✓ קשקשת
- ✓ פסוריאזיס
- ✓ סבוריאה
- ✓ גירוד בקרקפת

250 e מ"ל

ALP PL-LA 01/07 LA22



ALPHOSYL™

"2 IN 1"

MEDICAL SHAMPOO WITH CONDITIONER

לטיפול בהפרעות בעור הקרקפת

Composition: הרכב:

Alcoholic extract of coal tar 5.0% w/w

Directions for use: הוראות שימוש:
 See enclosed leaflet. ראה עלון מצורף.
 Store in a cool place. שמור במקום קריר.
 Keep out of the reach of children. הרחק מהישג ידם של ילדים.



לשימוש חיצוני בלבד
 للاستعمال الخارجي فقط
 FOR EXTERNAL USE ONLY

Manufacturer: יצרן:
 Purna pharmaceuticals, פורנה פארמציוטיקלס, בלגיה.
 License Holder and Importer: בעל רישום ויבואן:
 GlaxoSmithKline גלקסוסמית'קליין (ישראל) בע"מ,
 25 Basel Street, Petach-Tikva. רח' בזל 25, פתח-תקוה.

ALP PL-LA 01/07 LA22



ALPHOSYL™

“2 IN 1”



לפתיחה

MEDICAL SHAMPOO WITH CONDITIONER

לטיפול בהפרעות בעור הקרקפת

Composition: **הרכב:**

Alcoholic extract of coal tar 5.0% w/w

Directions for use: **הוראות שימוש:**

See enclosed leaflet. ראה עלון מצורף.

Store in a cool place. שמור במקום קריר.

Keep out of the reach of children. הרחק מהישג ידם של ילדים.



7 290008 098045

לשימוש חיצוני בלבד
للإستعمال الخارجي فقط
FOR EXTERNAL USE ONLY

Manufacturer: **יצרן:**

Purna pharmaceuticals, פורנה פארמציוטיקלס, בלגיה.

License Holder and Importer: **בעל רישום ויבואן:**

GlaxoSmithKline גלקסוסמית'קליין (ישראל) בע"מ,

(Israel) Ltd., רח' בזל 25, פתח-תקוה.

ALP PL-LA 01/07 LA2/2

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) - 1986

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health and its content was checked and approved in December 2006

ALPHOSYL™ “2 in 1”

Medical shampoo with conditioner

Composition: Alcoholic extract of coal tar 5.0% w/w

Inactive ingredients:
Sodium Lauryl Sulphate
Ammonium Lauryl Sulphate
Hexylene Glycolstearate SLS
Lauramide DEA
Herbal Fragrance
Hydroxy Propyl Methyl Cellulose 2910
Citric Acid Anhydrous
Guar Hydroxy Propyl Trimonium Chloride
Methyl Parahydroxybenzoate
Propyl Parahydroxybenzoate
Patent Blue V Dye
Purified Water

Therapeutic activity:
Treatment of scalp disorders such as dandruff, psoriasis, seborrhoea, relief of pruritus and removal of scales often associated with eczema.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if there is a known sensitivity to any of its ingredients.
Do not use on a severely inflamed skin.

Do not use this medicine without consulting a doctor before starting treatment:
If you are pregnant or breastfeeding.

How will this medicine affect your daily life?

This medicine may cause a special sensitivity when the patient is exposed to the sun, therefore, avoid exposure to the sun and take appropriate precautions (long clothes, a hat, protective creams, etc.).

Warnings:

If you are sensitive to any type of food or medicine, including this medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine.

Avoid contact of this product with the eyes. In case of contact, rinse the eyes with water.

Drug interactions:

If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions.

Side effects:

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of treatment with this medicine, such as sensitivity to light.

Side effects for which special treatment is required:

If irritation, inflammation or rash appears at the site of treatment (rare): discontinue treatment and consult your doctor.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Recommended dosage unless otherwise prescribed by your doctor:

For treatment of dandruff:
1-2 times weekly as necessary or according to the doctor's instructions.

For treatment of psoriasis, seborrhoea and pruritus:

2-3 times weekly or according to the doctor's instructions.

This medicine is not usually intended for infants.

Attention:

This medicine is intended for external use only.

Instructions for use:

1. Wet the hair thoroughly with water, then apply a generous amount of Alphosyl “2 in 1” and rub it rapidly into the hair and scalp.
2. Rinse thoroughly with water and repeat the procedure, massaging the scalp for several minutes until a rich lather develops.
3. Rinse thoroughly with water.

Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning.

If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage:

In a cool place. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

License number: 060 84 27674 22

Manufacturer:

Purna Pharmaceuticals, Belgium.

License Holder and Importer:

GlaxoSmithKline (Israel) Ltd., 25 Basel Street, Petach-Tikva.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
В СООТВЕТСТВИИ С ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИМИ
СТАНДАРТАМИ (ПРЕПАРАТЫ) – 1986**

Внимательно и полностью прочитайте данную инструкцию перед применением препарата

Формат настоящей инструкции установлен Министерством здравоохранения, содержание проверено и утверждено в декабре 2006

АЛЬФОСИЛ™ “2 в 1”

Лечебный шампунь с ополаскивателем

Состав:

Alcoholic extract of coal tar 5.0% w/w

Вспомогательные вещества:

Sodium Lauryl Sulphate
Ammonium Lauryl Sulphate
Hexylene Glycolstearate SLS
Lauramide DEA
Herbal Fragrance
Hydroxy Propyl Methyl Cellulose 2910
Citric Acid Anhydrous
Guar Hydroxy Propyl Trimonium Chloride
Methyl Parahydroxybenzoate
Propyl Parahydroxybenzoate
Patent Blue V Dye
Purified Water

Терапевтическое действие:

Лечение проблем кожи головы, таких как перхоть, псориаз, себоррея, облегчение зуда и удаление чешуек, зачастую сопутствующих экземе.

Противопоказания к применению:

Противопоказано применение препарата при повышенной чувствительности к одному из компонентов препарата.
Противопоказано применение препарата на сильно воспаленной коже.

Не применяйте препарат без предварительной консультации с врачом:

Если Вы беременны или кормите грудью.

Влияние препарата на повседневную жизнь:

Данный препарат может вызвать особую чувствительность при пребывании на солнце; избегайте пребывания на солнце и позаботьтесь о должной защите (закрытая одежда, головной убор, солнцезащитные средства и др.).

Предостережения:

До начала применения препарата следует сообщить врачу о наличии повышенной чувствительности к каким-либо продуктам питания или лекарственным препаратам. Избегайте контакта препарата с глазами. При попадании препарата в глаза - промойте водой.

Взаимодействие препаратов:

Если Вы принимаете другой лекарственный препарат или недавно закончили лечение другим препаратом, сообщите об этом лечащему врачу в целях предотвращения опасности или неэффективности лечения, связанных с взаимодействием препаратов.

Побочные эффекты:

Во время курса лечения, наряду с желаемым действием препарата, могут возникнуть побочные эффекты, такие как повышенная реакция на свет.

Побочные эффекты, требующие особого внимания:

При возникновении раздражения, воспаления или высыпания в месте применения (редко) – прекратите лечение и обратитесь к лечащему врачу.

В случае если Вы заметили побочные эффекты, не упомянутые в данной инструкции, или произошло изменение в общем самочувствии - незамедлительно обратитесь к лечащему врачу.

Рекомендуемые дозы при отсутствии иных указаний врача:

При лечении перхоти: 1-2 раза в неделю, по мере необходимости или в соответствии с предписаниями врача.

При лечении псориаза, себорреи или зуда: 2-3 раза в неделю или в соответствии с предписаниями врача.

Данный препарат обычно не предназначен для младенцев.

Внимание:

Данный препарат предназначен исключительно для наружного применения.

Указания к применению:

1. Тщательно смочите волосы водой. Нанесите достаточное количество Альфосил “2 в 1” и вотрите быстрыми движениями в волосы и кожу головы.
2. Тщательно смойте водой и повторите процедуру, массируя кожу головы в течение нескольких минут, до образования густой пены.
3. Тщательно смойте водой.

Избегайте отравления!

Данный препарат, как и любой другой, надлежит хранить в закрытом, недоступном для детей и/или младенцев месте, во избежание отравления.

Если Вы применили избыточную дозу, или ребенок по ошибке проглотил этот препарат - незамедлительно обратитесь в приемный покой больницы, захватив с собой упаковку препарата.

Не вызывайте рвоту без получения точных указаний врача!

Лекарства нельзя принимать в темноте! Проверяйте надпись и дозу каждый раз перед применением препарата. При необходимости пользуйтесь очками.

Хранение:

Хранить в прохладном месте.

Даже при хранении в рекомендуемой упаковке/рекомендуемых условиях препараты имеют ограниченный срок годности. Обратите внимание на срок годности препарата! В случае сомнения – проконсультируйтесь с фармацевтом, выдавшим препарат.

Не храните разные препараты в одной упаковке.

Регистрационный номер препарата: 060 84 27674 22

Производитель:

Purna Pharmaceuticals, Belgium.

Владелец лицензии и импортер:

GlaxoSmithKline (Israel) Ltd.,
25 Basel Street, Petach-Tikva.

نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة
(مستحضرات) ١٩٨٦
اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها
قبل إستعمالك للدواء

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها
فُحص ورُخص في شهر كانون الأول ٢٠٠٦

ألفوسيلTM " ٢ في ١ "

شامبو طبي مع ملين

التركيب:

Alcoholic extract of coal tar 5.0% w/w

المواد غير الفعالة:

Sodium Lauryl Sulphate
Ammonium Lauryl Sulphate
Hexylene Glycolstearate SLS
Lauramide DEA
Herbal Fragrance
Hydroxy Propyl Methyl Cellulose 2910
Citric Acid Anhydrous
Guar Hydroxy Propyl Trimonium Chloride
Methyl Parahydroxybenzoate
Propyl Parahydroxybenzoate
Patent Blue V Dye
Purified Water

تأثيرات الدواء الطبية:

لمعالجة إضطرابات جلد فروة الرأس كالقشرة،
الصدفية، السيلان الدهني التقشري، تخفيف
الحك وللتخلص من القشرة وهي أعراض
تصاحب أحياناً الإكزما.

متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟

لا يجوز لك إستعمال هذا المستحضر إذا وجدت
لديك حساسية لأحد مركباته.
لا يجوز إستعمال هذا الدواء على جلد ملتهب
بشكل حاد.

لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء قبل مراجعة
الطبيب مقدماً:
عندما تكونين في فترة الحمل أو عندما تكونين في
فترة الرضاعة.

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك
اليومية؟

قد يسبب هذا الدواء حساسية خاصة عند
تعرضك للشمس؛ لذا تجنب/ي التعرض لها
وإحترس/ي منها وذلك بإتخاذ وسائل الحماية
الكافية (كالألبسة الطويلة، قبعة، مراهم واقية،
إلخ).

تحذيرات:

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام
أو عقاقير، بما في ذلك هذا الدواء، قبل إستعمالك
للدواء.

تجنب/ي تماس الدواء بالعينين وإن حصل ذلك
خطأ يجب الشطف جيداً بالماء.

التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تتعاطى/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت
العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب
المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة
الناجمة عن التفاعلات بين العقاقير.

الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد

تظهر أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض
الجانبية كالحساسية للضوء.

الأعراض التي تقتضي إهتماماً خاصاً:

إذا تطوّر تهيج، إتهاب أو طفح في مكان العلاج
(نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب.
أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في
هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك
العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

المقادير الدوائية الإعتيادية في حالة عدم
وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

لمعالجة القشرة:

مرة - مرتين اسبوعياً حسب اللزوم أو حسب
تعليمات الطبيب.

لمعالجة الصدفية، السيلان الدهني التقشري والحكة:
٢ - ٣ مرات في الأسبوع أو حسب تعليمات
الطبيب.

هذا الدواء غير مخصّص للإستعمال عادة لدى
الرضع.

إنّبه/ي!

هذا الدواء مخصّص للإستعمال الخارجي فقط.

إرشادات الإستعمال:

١ - يرطب الشعر بالماء بشكل أساسي، بعد ذلك
يجب الدهن بكمية وافرة من ألفوسيل
" ٢ في ١ " ومن ثم تدليك الشعر وجلد فروة
الرأس بحركات سريعة.

٢ - اشطف/ي بالماء جيداً وكرر/ي العمل ثانية،
مع تدليك جلد فروة الرأس خلال عدة دقائق
حتى تشكل رغوة كثيفة.

٣ - اشطف/ي بالماء جيداً.

تجنب/ي التسمم!

يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق
بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع،
وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم.

إذا أفرطت في إستعمال المقادير الدوائية أو إذا بلع
الطفل/ة خطأً من هذا الدواء، عليك التوجه إلى
المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من
الطبيب.

لا تتناول/ي الدواء في العتمة: يجب تشخيص
طابع الدواء والتأكد من المقادير الدوائية في كل
مرة تتناول/ين فيها دواء.

ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين:

في مكان بارد.

تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى
ولو ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب
تعليمات التخزين. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء
صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة
الشك! عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك
هذا الدواء.

لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ٢٢ ٢٧٦٧٤ ٨٤ ٠٦٠

المنتج:

فورنه - فارماسيوتيكاليس، بلجيكا.

صاحب الإمتياز والمستورد:

چلاكسوسميثكلابن (إسرائيل) م.ض.،

شارع بازل ٢٥، بيتح - تكفا.

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים
(תכשירים) התשמ"ו - 1986

קרא/י בעיון את העלון עד סופו
בטרם תשתמש/י בתרופה

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות
ותוכנו נבדק ואושר בחודש דצמבר 2006

אלפוסיל™ "2-ב-1" שמפו רפואי עם מרכך

הרכב: Alcoholic extract of coal tar 5.0% w/w
חומרים בלתי פעילים:

Sodium Lauryl Sulphate
Ammonium Lauryl Sulphate
Hexylene Glycolstearate SLS
Lauramide DEA
Herbal Fragrance
Hydroxy Propyl Methyl Cellulose 2910
Citric Acid Anhydrous
Guar Hydroxy Propyl Trimonium Chloride
Methyl Parahydroxybenzoate
Propyl Parahydroxybenzoate
Patent Blue V Dye
Purified Water

פעילות רפואית:

טיפול בהפרעות בעור הקרקפת כגון קשקשת,
ספחת (psoriasis), חלביות (seborrhoea), הקלה
בגוד והסרת קשקשים הנלווים לעיתים קרובות
לאקזמה.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי
התרופה.
אין להשתמש על עור המודלק בצורה חריפה.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:

אם הינך בהריון או מיניקה.

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

תרופה זו עלולה לגרום לרגישות מיוחדת עם
חשיפה לשמש; על-כן יש להימנע מחשיפה לשמש
ולדאוג להגנה מתאימה (בגדים ארוכים, כובע,
משחות הגנה וכו').

אזהרות:

אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי,
כולל תרופה זו, עליך להודיע על-כך לרופא לפני
נטילת התרופה.

יש להימנע ממגע החומר בעיניים, במקרה של
מגע יש לשטוף במים.

תגובות בין תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה
עתה טיפול בתרופה אחרת עליך לדווח לרופא
המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים
מתגובות בין-תרופתיות.

תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש
בה עלולות להופיע תופעות לוואי כגון רגישות
לאור.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

אם התפתח גירוי, דלקת או פריחה במקום הטיפול
(נדיר): יש להפסיק את הטיפול ולפנות לרופא.
בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי
שלא צויינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך
הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מרופא:

לטיפול בקשקשים:

1-2 פעמים בשבוע לפי הצורך או לפי הוראות
רופא.

לטיפול בספחת, חלביות וגרד:

2-3 פעמים בשבוע או לפי הוראות רופא.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לתינוקות.

שים/י לב:

תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

אופן השימוש:

- יש להרטיב את השיער במים ביסודיות, לאחר
מכן יש למרוח בכמות נדיבה של אלפוסיל
"2-ב-1" ולעסות בתנועות מהירות את השיער
והקרקפת.
- לשטוף היטב במים ולחזור על הפעולה שנית,
תוך עיסוי הקרקפת במשך מספר דקות עד
להיווצרות קצף סמיך.
- לשטוף היטב במים.

מנע/י הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום
סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות
ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה.
אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן
התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים,
והבא/י אריזת התרופה איתך.

אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!
אין ליטול תרופות בחושך! יש לבדוק התווית
והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה.
יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: במקום קריר.

גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות
נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב
לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של
ספק, עליך להיוועץ ברופא שסיפק לך את התרופה.
אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 22 27674 84 060

היצרן: פורנה פארמציוטיקלס, בלגיה.

בעל רישום ויבואן:

גלקסוסמית'קליין (ישראל) בע"מ,
רח' בזל 25, פתח-תקוה.